

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 371/80

af 15. februar 1980

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af havregryn bestemt til S sammenslutningen af Røde Kors Selskaber

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1547/79⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarhjælp⁽³⁾, særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁵⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget og ud fra følgende betragtninger :

Den 8. maj 1979 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til, inden for rammerne af en fællesskabsaktion, at yde det, der svarer til 100 tons havre nemlig 50 tons havregryn til S sammenslutningen af Røde Kors Selskaber i henhold til dets fødevarhjælpeprogram for 1978/79 ;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked ;

den planlagte licitation bør angå levering af produktet anbragt på kajen eller i givet fald på lægter i udskibningshavnen ;

bud kan indgives af bydende, der er etableret i Fællesskabets forskellige medlemsstater, og angå produkter, der skal tilvejebringes i disse medlemsstater ; i betragtning af de monetære forhold i disse medlemsstater og for at sikre den bedst mulige sammenlignelighed mellem de forskellige bud, bør den virkning tages i betragtning, som de monetære forhold i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne ved udførsel opfyldes, har på hvert bud ;

tilslag bør gives den bydende, det har afgivet det gunstigste bud ;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen ;

det tyske interventionsorgan bør gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation ;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtig underrettes om de bud, der er indgivet med henblik på licitationen, samt om dem, der er taget i betragtning af interventionsorganet ;

det i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarhjælp udbydes 50 tons havregryn i licitation til S sammenslutningen af Røde Kors Selskaber.

2. Licitationen iværksættes i Forbundsrepublikken Tyskland i 1 parti. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Ladningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den licitation, der er nævnt i stk. 1, angår leveringen af produktet anbragt på udskibningshavnen kaj eller i givet fald på lægter i havnen i Callao.

4. Det produkt, der er nævnt i stk. 1, skal af den antagne budgiver leveres i sække med et indhold på 25 kg netto i henhold til de retningslinjer, der er nævnt i bilaget.

Sækkene skal på emballagen påtrykkes et rødt kors på 10 × 10 cm samt angivelsen :

•Copas de avena / Danacion de la Comunidad Economica Europea / Accion de la lega de las sociedades de la Cruz Roja / Destinado a la distribucion gratuita en Peru / Callao•

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 188 af 26. 7. 1979, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.

⁽⁴⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

Artikel 2

1. Den i artikel 1 nævnte licitation finder sted den 29. februar 1980.
2. Den sidste frist for afgivelse af bud fastsættes til den 29. februar 1980, kl. 12.00.
3. Offentliggørelse af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sker senest ni dage før den sidste frist for afgivelse af bud.

Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.
2. Budene skal navnlig indeholde angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han bliver kontrolmodtager, beslutter at opfylde toldformaliteterne ved udførsel af de pågældende produkter.
3. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det monetære udligningsbeløb, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til stk. 2. Korrektionen foretages ved :
 - at forhøje de bud, der angiver en medlemsstat med nedskrevet valuta
 - at nedsætte de bud, der angiver en medlemsstat med opskrevet valuta.

Det monetære udligningsbeløb omregnes i givet fald til den medlemsstats valuta, hvor licitationen åbnes :

- ved — såfremt de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving på højst 2,25 % — at anvende den omregningskurs, der følger af deres centalkurs,
- ved — i andre tilfælde — at anvende det gennemsnit af a vista-valutakurserne mellem de pågældende valutaer som er konstateret i den medlemsstat, hvor licitationen åbnes, i det tidsrum, der strækker sig fra onsdag i en given uge til tirsdag i den følgende uge, og som går umiddelbart forud for sidste frist for indgivelse af bud.

Artikel 4

Licitationsstilslaget gives den bydende, som under hensyntagen til den i artikel 3, stk. 3, nævnte regulering har givet de gunstigste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 5

1. Den bydende stiller en sikkerhed på 12 ECU pr. ton af produktet.

Sikkerheden frigives :

- for alle bydende, hvis bud ikke er kommet i betragtning eller ikke antages :
- for kontraktmodtageren, såfremt de pågældende forretninger er blevet gennemført inden for den fastsatte frist og efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af eksportlicensen behørigt afskrevet og påtegnet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til artikel 3, stk. 2 ;
- for kontraktmodtageren for så vidt angår de mængder, for hvilke forretningerne på grund af force majeure ikke er gennemført.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles konstant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der gælder i den pågældende medlemsstat.

Artikel 6

1. Havregrynene der er nævnt i artikel 1, skal svare til de i bilaget nævnte karakteristika.

Såfremt grynene ikke svarer til de nævnte karakteristika, vil de blive refuseret.

2. Budene vedrørende hvaregrynene, der er nævnt i artikel 1, skal gives så de svarer til de i bilaget nævnte karakteristika.

Artikel 7

1. Det tyske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet for hvert af disse, såvel som kontraktmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet;
- b) skibenes afsejlingsdato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;
- c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

Artikel 8

For nærværende licitation bemyndiges interventionsorganet til at udbetale tilslagsmodtageren 80 % a conto på værdien af det kvantum, der figurerer i konnossementet, og ved præsentation af en kopi af dette samme dokument, og ved en sikkerhedsstillelse svarende til acontobeløbet.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. februar 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG**SPECIFIKATIONER****Fremstilling af havreflager til hurtig tilberedning :**

Rå havre : Havre af første kvalitet med høj hollandsk vægt.

Rensning og bearbejdning : Havren renses for fremmede stoffer, afbitres og stabiliseres ved behandling med damp.

Afskalning : Havren klassificeres efter størrelse og afskalles. Efter udskilning af avnerne skylles og poleres kernerne.

Gryn : Havrekernerne skæres, sorteres og lufttøres. Grynene fugtes og forkoges med damp og vales til flager.

Havreflager : Pakkes i sække à 25 kg (2 % tomme sække).

Sækkenes sammensætning :

- 4 sække af kraftpapir med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 70 gram pr. m² ;
- 1 sæk af tjærepapir som mellemlag, med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m² ;
- 1 polythylen-inderpose, mindst 0,06 mm tyk med dobbelt binding ;
- sækkene forsegles foroven og forneden ved tillimning ;
- sækkenes yderside behandles med et insektmiddel.

For at muliggøre en genopfyldning i sække, skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, med den trykte tekst efterfulgt af et stort •R•.

Havregrynenes kvalitet :

Fugtighed : under 12 %,

Askeindhold : under 2,3 % i tørstoffet.

Rå fiber : under 1,5 % i tørstoffet.

Avneindhold : under 0,10 % i tørstoffet

Proteinindhold : mindst 14 % i tørstoffet.
